

## Lección 21 - الدرس الحادي والعشرون

### الأسماء غير المنونة - Los sustantivos sin 'nun'

- En el idioma árabe la mayoría de los sustantivos cargan tanwin en su forma indefinida. Sin embargo, existen algunos casos en los que el tanwin es omitido:
  - Cuando un sustantivo es precedido por el prefijo **أَلْ**: y hace al sustantivo definido y por ende el artículo **أَلْ** remueve el tanwin de la palabra dejando una sola vocal. e.g.:
    - La palabra **كِتَابٌ** se convierte en **الْكِتَابُ**
    - La frase **فِي الْمَسْجِدِ** si se le agrega el artículo **أَلْ** será **فِي الْمَسْجِدِ**
  - Cuando el sustantivo es Mudâf: en la lección cinco aprendimos que el Mudâf es definido por posición por ende no puede tomar tanwin. e.g.:
    - La palabra **كِتَابٌ** si se adjunta a **بِلَالٍ** se convierte en **كِتَابُ بِلَالٍ**
  - Cuando un sustantivo está precedido por el vocativo **يَا**:
    - La palabra **أُسْتَاذٌ** - cuando está precedido por el vocativo **يَا** y se convierte en **يَا أُسْتَاذُ**

Imagen	Traducción	Razón para eliminar el tanwin	Transliteración	Árabe
	El libro grande	El sustantivo libro está anexado con el artículo 'al'	Alkitabul kabiru	الْكِتَابُ الْكَبِيرُ
	El libro de lenguaje árabe	Expresión de posesión	Kitabul lughatil arabiati	كِتَابُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
	El esposo está en el campo	Anexado con el artículo definido	Fil mazra3ati zauyun	فِي الْمَرْعَةِ زَوْجٌ.
	Oh Waheed a donde fuiste?	Precedido por el vocativo 'ya'	Oh Waheed where did you go?	يَا وَحِيدُ أَيْنَ ذَهَبْتَ؟
	Él es el decano de la universidad	Expresión posesiva	Huwa 3amidul yami3ati	هُوَ عَمِيدُ الْجَامِعَةِ.



Oh chicas donde está la  
comida?

Precedido por un  
vocativo

Ya banatu aynat  
ta3amu?

يَا بَنَاتُ، أَيْنَ  
الطَّعَامُ؟

## تَدْرِيبٌ

اُكْتُبْ سَبَبًا لِعَدَمِ التَّنْوِينِ (الإِضَافَةُ، أَلٌ، حَرْفُ النَّدَاءِ)

“escribe la razón de la pérdida del tanwin”. Las 3 razones posibles son:

- الإِضَافَةُ (anexo del sustantivo a una frase de posesión)
- أَلٌ (artículo definido)
- حَرْفُ النَّدَاءِ (vocativo)

يَا مُحَمَّدُ

(Oh Muhammad)

الطَّيِّبُ الْمَاهِرُ

(el doctor experto)

طُلَّابُ الْفَصْلِ

(los estudiantes de la clase)

رَبُّ الْعَالَمِينَ

(el señor del universo)

هَذِهِ الْعَائِلَةُ كَبِيرَةٌ

(esta familia es grande)

يَا آدَمُ

(Oh Adam)

الْمَجَلَّةُ الْعَرَبِيَّةُ

(la revista árabe)

خَالِقُ الْكَوْنِ

(creador del universo)

Sustantivos de declinación diptota- الْمَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ

- En el idioma árabe, la mayoría de los sustantivos son de declinación triptota, es decir toman los símbolos de los tres casos: dhammatain y dhamma en caso nominativo, fatha o fathatein en caso acusativo y kasra o kasratein en caso acusativo. En árabe hay ciertos sustantivos que nunca cargan tanwin. Estos sustantivos se conocen como diptotas en español y como الْمَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ en árabe porque solo toman dos casos usualmente en el idioma árabe.
- Existen diferentes grupos de sustantivos con declinación diptota dependiendo de sus

causas, a continuación solo aprenderemos algunas de las clasificaciones:

- Nombres propios femeninos: los nombres femeninos que terminen en ta marbuta, alif mamduda o en alif maqsura nunca tienen tanwin, también otros nombres femeninos que aunque no carguen el símbolo de femenino, no cargan tanwin:

- عَائِشَةُ

- زَهْرَاءُ

- سَلْمَى

- زَيْنَبُ

- Nombres masculinos que terminen en ta marbuta o en alif:

- أُمِّيَّةُ

- حَمْرَةٌ

- زَكْرِيَّا

- Los sustantivos masculinos en la estructura أَفْعَالُ:

- أَنْوَرُ

- أَسْمَرُ

- أَكْبَرُ

- أَمَّجَدُ

- Sustantivos propios masculinos en la estructura: يَفْعَالُ - يَفْعَالُ:

- يَزِيدُ

Imagen	Razón para la pérdida de tanwin	Traducción	Transliteración	Árabe
		Nadia salió de la casa	Kharayat nadiatu minal baiti	خَرَجْتُ نَادِيَةً مِنَ الْبَيْتِ.
	Sustantivos propios femeninos	Esta es Asma, ella es mi hermana	Hadhihi asma'u hiya ukhti	هَذِهِ أَسْمَاءُ، هِيَ أُخْتِي.
		Maryam se comió la comida	Akalat mariamu at ta3ama	أَكَلَتْ مَرْيَمُ الطَّعَامَ.
	Sustantivos propios masculinos en la estructura  أَفْعَلُ	El nombre del profesor es ajmal	Ismul us	إِسْمُ الْأُسْتَاذِ أَجْمَلُ.

## تَدْرِيبٌ

بَيْنِ الْأَسْمَاءِ الْمُنَوَّنَةِ وَالْمَمْنُوعَةِ مِنَ الصَّرْفِ مَعَ بَيَانِ سَبَبِ مَنَعِهَا

"Distingue el sustantivo con tanwin del sustantivo sin tanwin y explica la razón por la ausencia del tanwin.."

(ب)	(أ)
<p>مُذَكَّرٌ عَلَى وَزْنِ أَفْعَلُ</p> <p>(sustantivo masculino en la estructura فُلٌ)</p>	<p>ذَهَبَتْ سَارَةُ إِلَى بَيْتِهَا</p> <p>(سَارَةُ)</p> <p>(Sara fue a su casa)</p>
<p>مُؤَنَّثٌ</p> <p>(sustnativo femenino)</p>	<p>نَافِذَةُ الْغُرْفَةِ كَبِيرَةٌ</p> <p>(نَافِذَةٌ)</p> <p>(la ventana del cuarto es grande)</p>
<p>الإِضَافَةُ</p> <p>(expresión posesiva)</p>	<p>أُمِّيَّةٌ طَالِبٌ ذَكِيٌّ</p> <p>(أُمِّيَّةٌ)</p> <p>(Ummaya es un estudiante inteligente)</p>
<p>مُذَكَّرٌ مَعَ التَّاءِ الْمَرْبُوطَةِ</p> <p>(sustantivo masculino con Tā' Marbūṭah)</p>	<p>أَكَلَ وَلَدٌ الطَّعَامَ</p> <p>(الطَّعَامَ)</p> <p>(un niño comió la comida)</p>
<p>مُذَكَّرٌ عَلَى وَزْنِ يَفْعَلُ</p> <p>(sustnativo masculino en la estructura يَفْعَلُ)</p>	<p>أَرْجَعْتِ مِنَ الْمَدْرَسَةِ يَا نَسِيمُ؟</p> <p>(نَسِيمُ)</p> <p>(nasim: ya volviste de la escuela?)</p>

<p>أداة النداء (vocativo)</p>	<p>خَرَجَ أَحْمَدُ مَعَ رَاشِدٍ (أَحْمَدُ) (Ahmad salió con rashid)</p>
<p>(artículo definido ال)</p>	<p>يَزِيدُ فِي الْفَصْلِ مَعَ الْمُدْرَسِ (يَزِيدُ) (Yazeed está en la clase con el profesor)</p>

- Otros tipos de sustantivos que son diptotas son:

- Adjetivos en la estructura فَعْلَانُ:

- عَطْشَانُ (sediento)
- زَعْلَانُ (triste)
- مَلَّانُ (lleno)

- Los adjetivos en la estructura أَفْعَلُ::

- أَحْمَرُ (Rojo)
- أَسْوَدُ (negro)
- أَبْيَضُ (blanco)

- Sustantivos propios de origen NO ARABE:

- NOMBRES bíblicos: دَاوُدُ، عِيسَى، إِسْحَاقُ، يَعْقُوبُ
- Nombres extranjeros arabizados: يَنَائِرُ، بَاكِسْتَانُ، مُوسْكُو، لَنْدُنُ، طَهْرَانُ etc.

- Excepción de esta regla: نُوحٌ، لُوطٌ

imagen	Razón por la falta de tanwin	Traducción	Transliteración	Árabe
	Adjetivos en la estructura <b>فَعْلَانُ</b>	Salí del salón y estaba furioso	Kharatu minal fasli wa ana ghadbanu	خَرَجْتُ مِنْ الْفَصْلِ وَأَنَا غَضَبَانُ.
	Adjetivos en la estructura <b>أَفْعَلُ</b>	Este color es verde	Hadhal lawnu akhdaru	هَذَا اللَّوْنُ أَخْضَرٌ.
	Sustantivos extranjeros arabizados	Pakistan es un país musulman	Baladun bakistanu muslimun	بَاكِسْتَانُ بَلَدٌ مُسْلِمٌ.
	Sustantivos bíblicos	Ishaq es un estudiante inteligente	Talibun ishaqu dakiyyun	إِسْحَاقُ طَالِبٌ دَكِيٌّ.

	<p>Palabras extranjeras arabizadas</p>	<p>Enero es el primer mes del año</p>	<p>Yanayiru awwalu shahri fis sanati</p>	<p>يَنَآيِرُ أَوَّلُ شَهْرٍ فِي السَّنَةِ.</p>
---	--	---	--	--

## تَدْرِيبٌ

اُكْتُبْ هَذِهِ الْفَقْرَةَ مَعَ ضَبْطِ أَوَاخِرِ الْكَلِمَاتِ ثُمَّ تَرَجِّمَهَا إِلَى الْإِسْبَانِيَّةِ

"escribe este parrafo colocando todas las marcaciones finales (3irab) de las palabras luego tradúcelo al español".

### Пárrafo 1

هَذِهِ مَدْرَسَتِي. هِيَ قَرِيبَةٌ مِنَ الْمَسْجِدِ. هِيَ مَدْرَسَةٌ كَبِيرَةٌ لَهَا  
ثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ. أَبْوَابُهَا مَفْتُوحَةٌ الْآنَ

.....

.....

.....

.....

## Parrafo 2

فِي الْمَدْرَسَةِ فُصُولٌ كَثِيرَةٌ. هَذَا فَصْلُنَا. وَهُوَ فَصْلٌ وَاسِعٌ. فِيهِ  
نَافِذَتَانِ كَبِيرَتَانِ. وَفِيهِ مَكَاتِبٌ وَكَرَاسِي. وَفِيهِ سَبُورَةٌ كَبِيرَةٌ. هَذَا  
مَكْتَبُ الْمُدْرَسِ وَذَاكَ كُرْسِيُّهُ. وَتِلْكَ مَكَاتِبُ الطُّلَابِ  
وَكَرَاسِيهِمْ. مَكْتَبُ الْمُدْرَسِ كَبِيرٌ وَمَكَاتِبُ الطُّلَابِ صَغِيرَةٌ

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## Parrafo 3

فِي فَصْلِنَا عَشْرَةٌ طُلَابٌ. وَهُمْ مِنْ بِلَادٍ مُخْتَلِفَةٍ. هَذَا مُحَمَّدٌ



#### Parrafo 4

هُم مِّن بِلَادٍ مُّخْتَلِفَةٍ، وَلُغَاتُهُمْ مُّخْتَلِفَةٌ وَأَلْوَانُهُمْ مُّخْتَلِفَةٌ. وَلَكِن  
دِينُهُمْ وَاحِدٌ. وَرَبُّهُمْ وَاحِدٌ. وَنَبِيُّهُمْ وَاحِدٌ. هُمْ مُّسْلِمُونَ.  
وَالْمُسْلِمُونَ إِخْوَةٌ

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

#### Parrafo 5

هَذَا مُدْرِسُنَا. اسْمُهُ الشَّيْخُ بِلَالٌ. وَهُوَ مِنَ الْمَدِينَةِ. نَحْنُ نُحِبُّهُ  
كَثِيرًا

.....  
.....  
.....  
.....

- Algunos de las estructuras de los plurales imperfectos

- **فُعَلَاءُ** i.e., **زُمَلَاءُ** (Colegas)
- **أَفْعِلَاءُ** i.e., **أَغْنِيَاءُ** (Ricos)
- **مَفَاعِلُ** i.e., **مَسَاجِدُ** (Mezquitas)
- **مَفَاعِيلُ** i.e., **مَصَابِيحُ** (Lamparas)

Imagen	Razón para la ausencia del tanwin	Traducción	Transliteración	Árabe
		Donde están tus colegas?	Ayna zumala'uka	أَيْنَ زُمَلَاؤُكَ؟
	Plurales imperfectos en la estructura <b>فُعَلَاءُ</b>	Hay gente pobre en la calle	Fishawari3i fuqara'u	فِي الشُّوَارِعِ فُقَرَاءٌ.
		Varios compañeros fueron juntos	Shuraka'u kathiruna dhahabu ma3an	شُرَكَاءُ كَثِيرُونَ ذَهَبُوا مَعًا.
	Plurales imperfectos en la estructura	Ellos son amigos	Hum asdiqa'u	هُمُ أَصْدِقَاءٌ.
	أَفْعَلَاءُ	Estos comerciantes son ricos	Ha'ula'ut tuyaaru aghniya'u	هَؤُلَاءِ التُّجَّارُ أَغْنِيَاءٌ.

		Hay muchas escuelas en este pueblo.	fi hadhihil qariati madarisu kathiratun	فِي هَذِهِ الْقَرْيَةِ مَدَارِسُ كَثِيرَةٌ.
	Plural imperfecto en la estructura	Estas son mezquitas hermosas	Hadhihi masayidu yamilatun	هَذِهِ مَسَاجِدُ جَمِيلَةٌ.
	مَفَاعِلُ	Estos son escritorios de madera	Hadhihi makatibu khashabiyatun	هَذِهِ مَكَاتِبُ خَشَبِيَّةٌ.
	Plurales imperfectos en la	Llaves dorados son de la casa	Mafaatiihu dhahabiyatun lilbaiti	مَفَاتِيحُ ذَهَبِيَّةٌ لِلْبَيْتِ.
	estructura مَفَاعِيلُ	Estos pañuelos están sucios	Hadhihi manádilu wasikhatun	هَذِهِ مَنَادِيلُ وَسِخَةٌ.

## تَدْرِيبٌ

اُكْتُبْ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً مَعَ ضَبْطِ أَوَاخِرِهَا:

"escribe la palabra indicada con la marcación correcta de la última vocal".

عِنْدِي ..... كَثِيرَةٌ

(pañuelos)

هُمُ .....

(Ministros)

فِي بَلَدِنَا ..... كَثِيرَةٌ

(escuelas)

فِي

مَدِينَتِي

.....

قَلِيلَةٌ

(Hoteles)

هُؤُلَاءِ

.....

جُدُدٌ

(Doctores)

هَذِهِ .....

زَيْتِيَّةٌ

(Lamparas)

هُمُ ..... كِبَارٌ

(sabios)

## مُرَاجَعَةُ الْمُفْرَدَاتِ

Triste	زَعْلَانٌ	Sediento	عَطْشَانٌ
Mezquitas	مَسَاجِدُ	Agentes	وُكَلَاءُ
La finca	الْمَرْعَةُ	Llaves	مَفَاتِيحُ
Comida	طَعَامٌ	Director	عَمِيدٌ
El señor del universe	رَبُّ الْعَالَمِينَ	Experto	الْمَاهِرُ
La revista	الْمَجَلَّةُ	El creador del universe	خَالِقُ الْكَوْنِ
Lleno	مَلآنٌ	doctores	أَطِبَاءُ
Negro	أَسْوَدٌ	Blanco	أَبْيَضٌ
Jacob	يَعْقُوبُ	Rojo	أَحْمَرٌ

Jesus	عِيسَى	Isaac	إِسْحَاقُ
David	دَاوُدُ	Pakistan	بَاكِسْتَانُ
Moscú	مُوسْكُو	Londres	لَنْدُنُ
Enero	يَنَايِرُ	Tehran	طِهْرَانُ
Lot	لُوطُ	Noe	نُوحُ
Verde	أَخْضَرُ	Dorada	ذَهَبِيَّةٌ
		De madera	خَشَبِيَّةٌ